



Zadkine

Drie originele lithografen

Trois lithographies originales

Drei original Lithographien

Three original lithographs

Het atelier Curwen werd in 1959 opgericht, teneinde Britse kunstenaars in staat te stellen de hoogste standaard in de creatie van originele lithografische platen te doen behalen. Een van de eerste series die gereproduceerd werden, won een internationale prijs voor de kunstenaar, Ceri Richards. Andere welbekende kunstenaars die in het atelier gewerkt hebben, zijn Henry Moore, Alan Davie, Reg Butler, William Scott, John Piper en Robert Adams. Het creëren van platen is van speciaal belang voor beeldhouwers en het doet ons bijzonder veel genoegen dat Zadkine ook bij ons heeft gewerkt.

Le Studio Curwen fut établi en 1959 afin de permettre aux artistes britanniques de réaliser les plus hautes qualités nécessaires à la création des impressions lithographiques originales. Une des premières séries produites gagna, pour l'artiste, Ceri Richards, un prix international. D'autres artistes bien connus ont travaillé au Studio, parmi lesquels Henry Moore, Alan Davie, Reg Butler, William Scott, John Piper et Robert Adams. Il semblerait que les sculpteurs portent un intérêt spécial à l'art graphique, et nous sommes particulièrement heureux que Zadkine ait travaillé avec nous.

Das Curwen Studio wurde im Jahre 1959 eröffnet um britischen Künstlern die Möglichkeit zu geben den höchsten Standard der Original Lithographien zu erreichen. Eine der ersten Serien die gedruckt wurden gewann dem Künstler Ceri Richards einen Internationalen Preis. Zu den bekannten Künstlern die im Studio gearbeitet haben zählen Henry Moore, Alan Davie, Reg Butler, William Scott, John Piper und Robert Adams. Graphische Arbeit scheint für Bildhauer von besonderem Interesse zu sein, und wir schätzen es besonders dass Zadkine mit uns gearbeitet hat.

The Curwen Studio was established in 1959 to enable British artists to achieve the highest standards in the creation of original lithographic prints. One of the first series to be produced won an international prize for the artist, Ceri Richards. Other well-known artists who have worked at the Studio include Henry Moore, Alan Davie, Reg Butler, William Scott, John Piper and Robert Adams. Print-making seems to be of special interest to sculptors and we are particularly pleased that Zadkine has worked with us.

Ossip Zadkine werd in 1890 in Smolensk geboren. In zijn jeugd ging hij naar Engeland en bij het begin van de kubistische periode was hij in Parijs. Hij was een van de eerste kubistische beeldhouwers. Laater interesseerde hij zich meer voor de menselijke vorm en het uitdrukken van een idee, dan voor het meachische van het Kubisme. Zijn grootste triomf is ongetwijfeld het bronzen *Monument*, gewijd aan de geest en de moed van Rotterdam, dat hij in 1954 voltooide. Hij heeft menig een-mans tentoonstelling gehouden. Tentoonstellingen van zijn werken werden gehouden in Parijs in 1958 en in Londen in 1961. Hij geeft nog steeds les en oefent invloed uit op de jongere generatie beeldhouwers en onderhoudt zijn banden met Engeland.

Ossip Zadkine naquit à Smolensk en 1890. Il vint en Angleterre pendant sa jeunesse, et se trouva à Paris au début de la grande période de cubisme. Il fut un des premiers sculpteurs en cubisme. Plus tard il développa plus de sympathie pour le corps humain et l'expression d'une idée plutôt que pour la mécanique du cubisme. Le *Monument* en bronze, dédié à l'esprit de Rotterdam et complété en 1954 est, assurément, son plus grand triomphe. Il a eu plusieurs expositions de ses propres travaux ainsi que des expositions rétrospectives à Paris en 1958 et à Londres en 1961. Il continue à enseigner et à influencer la nouvelle génération de sculpteurs, et à maintenir ses liens avec la Grande Bretagne.

Curwen Prints Limited
Midford Place, 114 Tottenham Court Road,
London W.1, England
Telephone: Euston 2618

Ossip Zadkine ist 1890 in Smolensk geboren. Er kam als Junge nach England und war am Anfang der grossen Periode des Kubismus in Paris. Er war einer der ersten kubistischen Bildhauer. Später übertraf sein Gefühl für die menschliche Form und das Ausdrücken einer Idee sein Interesse in dem rein mechanischen Aspekt des Kubismus. Sein grösster Triumph ist zweifellos das Bronze *Denkmal* welches den Geist der Stadt Rotterdam verkörpert und welches 1954 fertig wurde. Er hat viele Ausstellungen gemacht und Retrospektif Ausstellungen in Paris in 1958 und in London in 1961. Er unterrichtet weiterhin die junge Generation von Bildhauern. Er halt seine Beziehungen zu England aufrecht.

Ossip Zadkine was born in Smolensk in 1890. He came to England in his youth and found himself in Paris at the beginning of the great Cubist period. He was one of the first Cubist sculptors. Later he developed more sympathy for the human figure and the expression of an idea rather than the mechanics of Cubism. His greatest triumph is undoubtedly the bronze *Monument* to the spirit of Rotterdam which was completed in 1954. He has had many one-man exhibitions and retrospective exhibitions in Paris in 1958 and in London in 1961. He continues to teach and influence the younger generation of sculptors and to maintain his links with Britain.

MONUMENT, ROTTERDAM ►

Reproduced by permission of the Royal Netherlands Embassy

I
 Boom vorm
 La forme de l'arbre
 Baum-form
 Tree Form



II
 Acrobatt
 L'acrobate
 Akrobat
 Acrobat



III
 Man met guitar
 Figure avec guitar
 Mann mit gitarre
 Figure with guitar



I, II & III

Formaat $31\frac{1}{2}'' \times 22\frac{1}{2}''$ (80 x 57 cm)
 in een editie van 150 genummerde kopieën
 op geschept papier. Zwart.
 Prijs per kopie inclusief porto-kosten
 Fl. 213, 290 Franse Francs, 235 Duitse
 Marken, £21 (V.K., Australië en Nieuw-
 Zeeland), 60 U.S.A. Dollars.

Een reproductie van een andere tekening
 door Zadkine speciaal ontworpen is ook
 verkrijgbaar.

Formaat $24'' \times 18''$ (61 x 45,5 cm). Blauw.
 Prijs per kopie inklusief porto-kosten
 Fl. 35, 51 Franse Francs, 39 Duitse Marken,
 £3. 10. 0. (V.K., Australië en Nieuw-Zeeland),
 10 U.S.A. Dollars.

• Een kopie van deze reproductie wordt bij
 bestelling van een compleet stel van de drie
 originele lithografen gratis bijgeleverd.

I, II & III

Format $31\frac{1}{2}'' \times 22\frac{1}{2}''$ (80 x 57 cm)
 en une édition de 150 copies numérotées sur
 papier fabriqué à la main. Noir.
 Prix par copie, frais d'expédition compris
 213 gulden hollandais, 290 francs français,
 235 marks allemands, £21 (Royaume Uni,
 Australie, et Nouvelle Zélande), 60 dollars
 U.S.A.

Une réproduction dessinée spécialement par
 Zadkine est aussi disponible.

Format $24'' \times 18''$ (61 x 45,5 cm). Bleu.
 Prix par copie, frais d'expédition compris
 35 gulden hollandais, 51 francs français, 39
 marks allemands, £3. 10. 0. (Royaume Uni,
 Australie et Nouvelle Zélande), 10 dollars
 U.S.A.

• Une copie de cette réproduction vous sera
 offerte gratuitement avec chaque commande
 d'une collection complète des trois litho-
 graphies originales.

I, II & III

Größe $31\frac{1}{2}'' \times 22\frac{1}{2}''$ (80 x 57 cm)
 in einer Auflage von 150 nummerierten Drucken
 auf handgemachtem Papier. Schwarz.
 Preis per Druck mit Kosten für Sendung
 inbegriffen
 213 holländische Gulden, 290 französische
 Francs, 235 Deutsch Mark, 21 Pfund (Eng-
 land, Australien und Neu Seeland), 60 U.S.A.
 Dollar.

Eine Reproduktion einer anderen von Zadkine
 speziell gezeichneten Arbeit ist auch zur
 Verfügung.

Größe $24'' \times 18''$ (61 x 45,5 cm). Blau.
 Preis per Druck mit Kosten für Sendung
 inbegriffen

35 holländische Gulden, 51 französische
 Francs, 39 Deutsch Mark, 3 Pfund 10 Schil-
 linge (England, Australien und Neu Seeland),
 10 U.S.A. Dollar.

• Eine Kopie von dieser Reproduktion wird
 mit jeder Sendung der kompletten Gruppe von
 drei Original Lithographien kostenlos zuge-
 sandt.

I, II & III

Size $31\frac{1}{2}'' \times 22\frac{1}{2}''$ (80 x 57 cm)
 in an edition of 150 numbered copies on hand-
 made paper. Black.

Price per copy, including postage
 213 Dutch Guilders, 290 French Francs, 235
 German Marks, £21 (U.K., Australia and New
 Zealand), 60 U.S.A. Dollars.

A reproduction of another specially drawn
 work by Zadkine is also available.

Size $24'' \times 18''$ (61 x 45,5 cm). Blue.
 Price per copy, including postage
 35 Dutch Guilders, 51 French Francs, 39
 German Marks, £3. 10. 0. (U.K., Australia and
 New Zealand), 10 U.S.A. Dollars.

• A copy of this reproduction will be sent free
 with every order of a complete group of the
 three original lithographs.

**Bestelformulier/Bon de commande
 Bestell-formular/Order form**

To:
 Curwen Prints Limited, Midford Place,
 114 Tottenham Court Road, London W1, England

Ik sluit hierbij in Gulden
 Je remets inclus Francs
 Ich schliesse ein D.M.
 I enclose Pounds/Dollars

voor/veuillez m'envoyer/per/for

..... kopie,en/copie,s/Druck,e/copy,ies I
 kopie,en/copie,s/Druck,e/copy,ies II
 kopie,en/copie,s/Druck,e/copy,ies III
 reproductie,n/réproduction,s/Reproduktion,en/reproduction,s

- en een gratis reproductie van de speciale tekening met elk compleet stel.
- ainsi qu'une réproduction du dessin spécial avec chaque collection complète.
- und eine Reproduktion der speziellen Zeichnung mit jedem kompletten Satz.
- and a reproduction of the special drawing with each complete set.

Zend s.v.p. aan/Veuillez les adresser à
 Bitte senden Sie an/Please send to

Naam/Nom/Name/Name

Adres/Adresse/Adresse/Address

Vul hieronder Uw naam en adres is, indien inlich-
 tingen over onze collecties platen gewenst worden.

Si vous voulez recevoir d'autre information en ce qui
 concerne nos autres productions lithographiques,
 inscrivez ci-dessous votre nom et votre adresse.

Name und Adresse bitte unten angeben um über
 unsere anderen Druckerei-Verfahren benachrichtigt
 zu werden.

Fill in your name and address below to be informed of
 our other print-making activities.

Naam/Nom/Name/Name

Adres/Adresse/Adresse/Address